Bac Général HLP + LLCER (Humanités, littérature et philosophie et Langues, littératures et cultures étrangères et régionales)

CORRIGÉ NON OFFICIEL

Proposition de corrigé rédigée par FormaV avec l'aide d'outils d'intelligence artificielle. Elle peut contenir des erreurs et ne remplace ni le corrigé ni le barème officiels de l'examen.

Les sujets officiels des sessions passées et nos sujets d'entraînement sont classés sur https://bac-hlp-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

Document mis en ligne par FormaV®. Reproduction ou diffusion sans autorisation interdite.

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — Anglais

Session 2026 • Asie

Code sujet **26-LLCERANJA1** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Exercice 1 — Sujet 1 — Voyages, territoires, frontières : migration et expérience afro-américaine au XXe siècle
2 réponses • sujet p. 2–6

Exercice 2 — Sujet 2 — Expression et construction de soi : impact des parcours individuels sur l’identité et les attentes
2 réponses • sujet p. 7–10

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Exercice 1

20 points

Sujet 1 — Voyages, territoires, frontières : migration et expérience afro-américaine au XXe siècle

Synthèse en anglais

Question 1re partie

Sujet p. 2, 3, 4, 5, 6

> Prenez connaissance de la thématique « Voyages, territoires, frontières » et du dossier composé des documents A, B et C, puis répondez en anglais à la consigne suivante (500 mots environ) : « Paying particular attention to the characteristics of the three documents, show how they interact to explore the impact of migration on African American experience in the 20th century. » (16 points)

Démarche : La synthèse doit répondre en anglais et mettre en relation le poème de Langston Hughes, l'extrait de roman de Toni Morrison et le tableau de Jacob Lawrence. On peut montrer comment la migration est d'abord une réponse à l'oppression et à la violence, puis un déplacement porteur d'espoir et de transformations, tout en rappelant que le racisme ne disparaît pas avec le départ. Il faut distinguer la date des œuvres de la période évoquée : Joe et Violet partent en 1906 ; Lawrence réalise son tableau en 1940-41 ; le poème de Hughes est publié en 1959.

Réponse rédigée en anglais (about 500 words):

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

Through three different forms—a poem, a novel extract and a painting—the documents explore migration as both an escape from racial oppression and a collective journey towards a life imagined as freer. Together, they connect individual experiences to a larger African American history in the twentieth century, while showing that leaving the South does not automatically put an end to racism.

In Langston Hughes's poem "One-Way Ticket" (1959), migration is expressed through a first-person voice that sounds resolute. The repeated words "I pick up my life" present departure as an attempt to take control of one's future. The speaker lists destinations in the North and West, from Chicago, Detroit and Buffalo to Los Angeles and Seattle. The decisive point, however, is that these places are "not Dixie" and "not South." The South is associated with Jim Crow laws, cruelty and lynching, and the speaker describes fear on both sides of the racial divide. The short lines and repetitions make the poem sound almost like a chant; the final "Gone!" conveys a forceful break with a dangerous situation. Although the voice is personal, the range of destinations suggests that this is part of a much wider movement.

Toni Morrison's 1992 novel *Jazz* gives that movement human detail through Joe and Violet, a rural couple who leave Virginia for Harlem in 1906. Their train journey is full of mixed feelings: they are excited to have reached the City, but frightened of what awaits them. Morrison's rhythmic, animated narration makes the train's trembling and movement seem physical: Joe and Violet laugh, tap back at the tracks and dance in the aisle. New York is already "speaking" to them before they arrive, and the narrator presents it as a place where migrants can become "their stronger, riskier selves." Joe and Violet's story is then set within the larger stream of Black people fleeing "want and violence." Morrison also evokes the variety of their routes and reasons for coming: some plan carefully, while others arrive almost by chance. Yet the "colored section" of the train and the attendant who no longer has to smile among Black passengers remind us that racial discrimination is present even during the journey.

Jacob Lawrence's panel 60, "And the migrants kept coming," from *The Migration Series* (1940–41), makes the collective dimension visible. A tightly packed group of passengers fills the framed carriage; adults, children and several pieces of luggage are visible. The repeated figures suggest a shared experience, while the confined space emphasizes the physical reality of travelling together. The title extends the scene beyond this single group: migrants "kept coming," so the journey forms part of an ongoing movement. Unlike Hughes's individual speaker and Morrison's focus on one couple, Lawrence's image foregrounds the multitude.

Read together, the documents move from a personal declaration of departure to a couple's hopeful journey and then to a crowd of migrants. Their different forms—poetic repetition, lively narrative and visual composition—show how migration could mean escaping segregation and violence, but also imagining new possibilities and a stronger sense of self. The hope of belonging elsewhere is powerful, even as Morrison's account makes clear that racism remains part of the migrants' experience.

Traduction en français

Question 2e partie

Sujet p. 2, 4

> Traduisez en français le passage suivant du document B (lignes 7 à 12) : « When the train trembled approaching the water surrounding the City, they thought it was like them: nervous at having gotten there at last, but terrified of what was on the other side. Eager, a little scared, they did not even nap during the fourteen hours of a ride smoother than a rocking cradle. The quick darkness in the carriage cars when they shot through a tunnel made them wonder if maybe there was a wall ahead to crash into or a cliff hanging over nothing. » (4 points)

Démarche : Je conserve le contraste entre l'impatience et la peur, ainsi que la personnification du train, qui tremble comme les voyageurs. Je traduis *the City* par « la Ville », en conservant la majuscule, et rends *carriage cars* par « wagons ». Enfin, *shot through a tunnel* décrit le passage rapide du train dans le tunnel.

RÉPONSE À RETENIR

Quand le train tremblait en approchant des eaux qui entouraient la Ville, ils pensaient qu'il leur ressemblait : nerveux à l'idée d'être enfin arrivés, mais terrifiés par ce qui se trouvait de l'autre côté. Pressés, un peu effrayés, ils ne firent même pas de sieste pendant les quatorze heures d'un voyage plus doux que le bercement d'un berceau. L'obscurité soudaine dans les wagons, lorsqu'ils filaient à travers un tunnel, leur faisait se demander s'il n'y avait pas peut-être un mur devant eux, contre lequel ils allaient s'écraser, ou une falaise suspendue au-dessus du vide.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Exercice 2

20 points

Sujet 2 — Expression et construction de soi : impact des parcours individuels sur l’identité et les attentes

Synthèse en anglais

Question 1re partie

Sujet p. 7, 8, 9, 10

> Prenez connaissance de la thématique « Expression et construction de soi » et du dossier composé des documents A, B et C, puis répondez en anglais à la consigne suivante (500 mots environ) : « Paying particular attention to the characteristics of the three documents, show how they interact to explore the impact of individual journeys on one’s identity and expectations. » (16 points)

Méthode : Il faut répondre à la question commune aux trois documents en les faisant dialoguer, plutôt que de les résumer séparément. On compare les intentions et les attentes des voyageurs avec ce que le parcours leur apprend sur eux-mêmes, tout en tenant compte des formes : le récit autobiographique rétrospectif de Cheryl Strayed, le récit de voyage à la première personne de John Steinbeck et l’image fixe extraite d’un film. Pour le document C, l’interprétation doit s’appuyer sur les éléments visibles sans prétendre connaître les pensées du personnage.

Résultat — synthèse en anglais (environ 500 mots) :

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

The three documents present journeys as more than physical movement: each traveller sets out with expectations, but the experience of travelling changes their understanding of themselves or of the world. Cheryl Strayed's autobiographical narrative, John Steinbeck's first-person travel account and a still from Sean Penn's film *Into the Wild* offer different perspectives on solitude, self-discovery and the limits of what can be anticipated.

In document A, Strayed looks back on her decision to walk alone along the Pacific Crest Trail. At the time, she is living through sorrow, confusion and fear, and is close to divorcing a man she still loves. The trail, which stretches 2,663 miles through varied landscapes, first appears to her as a vague, outlandish idea, "full of promise and mystery". She imagines that it may help her become the woman she hopes to be while reconnecting with the girl she once was. The journey is thus invested with expectations of personal transformation. Yet the retrospective narrator recognises that her assumptions were mistaken: she had believed her past had prepared her, but "nothing had or could." Instead, each day on the trail prepares her only for the next one. The account therefore presents identity as something shaped through lived experience, rather than a finished self that can simply be carried into a new life.

Steinbeck's journey in document B also begins with an awareness of what he does not know. Although he is an American writer, he admits that years spent in major cities and reliance on memory, books and newspapers have left him with an incomplete picture of his own country. His aim is to rediscover America through direct contact: he wants to hear its speech, smell its landscapes and "feel" the country again. The accumulation of sensory details conveys how important this firsthand experience is to his work and expectations as a writer. His public identity, however, threatens to distort what he observes, since people behave differently when they know who he is. He therefore intends to leave his name and identity at home and travel alone, describing himself as "peripatetic eyes and ears" and a "casual turtle" carrying his home. Unlike Strayed, he chiefly seeks a more truthful knowledge of a place; both accounts nevertheless show that the traveller must question familiar assumptions to be changed by the journey.

Document C communicates through a film still rather than an explicit account of the traveller's thoughts. A man sits on a pile of luggage in a sparse, open landscape, raising his thumb beside a road sign. The sign gives the distances to Niland, 206 miles away, and Mexicali, Mexico, 263 miles away. These concrete directions place his movement within a vast space and point towards a destination across a border. His luggage and gesture suggest a traveller relying on the road and on lifts, while the empty surroundings can evoke both freedom and isolation. But the image cannot tell us what he expects or whether his journey will fulfil those expectations. In contrast with the narrators of A and B, whose reflections explain their aims, the still leaves the man's inner experience open to the viewer's interpretation.

Together, the documents show that a journey may be undertaken in the hope of self-renewal, a deeper understanding of one's country or personal freedom, but its effects cannot be fully planned. Strayed's hindsight, Steinbeck's deliberate search for firsthand knowledge and the still's visual ambiguity complement one another: identity and expectations are tested and reshaped through encounters along the way, not simply by choosing a destination.

Traduction en français

Question 2e partie

Sujet p. 7, 8

> Traduisez en français le passage suivant du document A (lignes 24 à 29) : « It seemed like years ago now […] in a different lifetime, really, when I'd made the arguably unreasonable decision to take a long walk alone on the PCT[1] in order to save myself. When I believed that all the things I'd been before had prepared me for this journey. But nothing had or could. Each day on the trail was the only possible preparation for the one that followed. And sometimes even the day before didn't prepare me for what would happen next. » Ne pas traduire « PCT ». (4 points)

Méthode : Il faut conserver la première personne et le récit au passé. « It seemed like years ago » se rend naturellement par « Cela semblait remonter à des années ». L'expression « in a different lifetime » est métaphorique : « dans une autre vie ». « Arguably unreasonable » nuance le jugement porté sur la décision ; « qu'on pourrait juger déraisonnable » restitue cette nuance sans la présenter comme une certitude. On garde « PCT » sans le traduire, conformément à la consigne. Enfin, « nothing had or could » reprend l'idée que rien ne l'avait préparée et que rien n'aurait pu le faire.

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Cela semblait remonter à des années, maintenant […] ; c'était vraiment dans une autre vie, à l'époque où j'avais pris la décision, qu'on pourrait juger déraisonnable, de partir seule pour une longue marche sur le PCT afin de me sauver. À l'époque où je croyais que tout ce que j'avais été jusque-là m'avait préparée à ce voyage. Mais rien ne m'y avait préparée, et rien n'aurait pu le faire. Chaque journée sur le sentier était la seule préparation possible à celle qui suivait. Et parfois, même la journée précédente ne me préparait pas à ce qui allait arriver ensuite.

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2026/spe-llcer-anglais-2026-asie-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.